

第 3 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年一月十八日，星期一



Número 3

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 18 de Janeiro de 2010

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 2/2010 號行政命令：

將若干權力授予社會文化司司長，以便簽署執行關於《澳門特別行政區支援四川地震災後重建的合作協議》所需文書。.....

51

附註：印發二零零九年十二月十八日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊、二零零九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》第一組特刊、二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組副刊兩份，內容如下：

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 2/2010:

Delega poderes no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, na assinatura dos instrumentos necessários à execução do «Protocolo de Cooperação relativo ao Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Teramoto em Sichuan».

51

Nota: Foram publicados o 2.º suplemento ao *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2009, I Série, de 18 de Dezembro, um Número Extraordinário, I Série, de 20 de Dezembro, e dois suplementos ao *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, de 31 de Dezembro, inserindo o seguinte:

二零零九年十二月十八日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 50/2009, I Série, 2.º suplemento, de 18 de Dezembro:

目 錄

澳門特別行政區

| | |
|--|------------|
| 第 23/2009 號法律： | |
| 中國人民解放軍駐澳門部隊因履行防務職責而享有的權利和豁免。..... | 1720-(5) |
| 第 24/2009 號法律： | |
| 2010年財政年度預算案。..... | 1720-(8) |
| 第 35/2009 號行政法規： | |
| 修改核准《終審法院院長辦公室組織和運作》的第19/2000號行政法規。..... | 1720-(773) |
| 第 36/2009 號行政法規： | |
| 修改核准《檢察長辦公室組織與運作》的第13/1999號行政法規。..... | 1720-(775) |
| 第 69/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士大蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(777) |
| 第 70/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士大蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(777) |
| 第 71/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士金蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(778) |
| 第 72/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士金蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(778) |
| 第 73/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士金蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(778) |
| 第 74/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士銀蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(779) |
| 第 75/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士銀蓮花榮譽勳章。..... | 1720-(779) |
| 第 76/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士專業功績勳章。..... | 1720-(779) |
| 第 77/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士專業功績勳章。..... | 1720-(780) |
| 第 78/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士專業功績勳章。..... | 1720-(780) |

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

| | |
|--|------------|
| Lei n.º 23/2009: | |
| Direitos e imunidades a serem gozados pela Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês pelo cumprimento das suas atribuições de defesa. | 1720-(5) |
| Lei n.º 24/2009: | |
| Lei do Orçamento de 2010. | 1720-(8) |
| Regulamento Administrativo n.º 35/2009: | |
| Altera o Regulamento Administrativo n.º 19/2000, que aprova a Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância. | 1720-(773) |
| Regulamento Administrativo n.º 36/2009: | |
| Altera o Regulamento Administrativo n.º 13/1999, que aprova a Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador. | 1720-(775) |
| Ordem Executiva n.º 69/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Grande Lótus. | 1720-(777) |
| Ordem Executiva n.º 70/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Grande Lótus. | 1720-(777) |
| Ordem Executiva n.º 71/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Ouro. | 1720-(778) |
| Ordem Executiva n.º 72/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Ouro. | 1720-(778) |
| Ordem Executiva n.º 73/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Ouro. | 1720-(778) |
| Ordem Executiva n.º 74/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Prata. | 1720-(779) |
| Ordem Executiva n.º 75/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Prata. | 1720-(779) |
| Ordem Executiva n.º 76/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. | 1720-(779) |
| Ordem Executiva n.º 77/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. | 1720-(780) |
| Ordem Executiva n.º 78/2009: | |
| Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. | 1720-(780) |

| | |
|----------------------------------|--|
| 第 79/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 79/2009: |
| 授予一名人士專業功績勳章。 1720-(780) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. 1720-(780) |
| 第 80/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 80/2009: |
| 授予一名人士工商功績勳章。 1720-(781) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. 1720-(781) |
| 第 81/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 81/2009: |
| 授予一名人士工商功績勳章。 1720-(781) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. 1720-(781) |
| 第 82/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 82/2009: |
| 授予一名人士工商功績勳章。 1720-(781) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. 1720-(781) |
| 第 83/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 83/2009: |
| 授予一名人士工商功績勳章。 1720-(782) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. 1720-(782) |
| 第 84/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 84/2009: |
| 授予一名人士工商功績勳章。 1720-(782) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. 1720-(782) |
| 第 85/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 85/2009: |
| 授予一名人士旅遊功績勳章。 1720-(782) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Turístico. 1720-(782) |
| 第 86/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 86/2009: |
| 授予一間有限公司旅遊功績勳章。 1720-(783) | Concede a uma companhia limitada a Medalha de Mérito Turístico. 1720-(783) |
| 第 87/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 87/2009: |
| 授予一名人士教育功績勳章。 1720-(783) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Educativo. 1720-(783) |
| 第 88/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 88/2009: |
| 授予一名人士教育功績勳章。 1720-(783) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Educativo. 1720-(783) |
| 第 89/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 89/2009: |
| 授予一名人士教育功績勳章。 1720-(784) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Educativo. 1720-(784) |
| 第 90/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 90/2009: |
| 授予一名人士文化功績勳章。 1720-(784) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Cultural. 1720-(784) |
| 第 91/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 91/2009: |
| 授予一名人士文化功績勳章。 1720-(784) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Cultural. 1720-(784) |
| 第 92/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 92/2009: |
| 授予一樂團文化功績勳章。 1720-(785) | Concede a uma associação musical a Medalha de Mérito Cultural. 1720-(785) |
| 第 93/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 93/2009: |
| 授予一名人士仁愛功績勳章。 1720-(785) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Altruístico. 1720-(785) |
| 第 94/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 94/2009: |
| 授予一名人士仁愛功績勳章。 1720-(785) | Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Altruístico. 1720-(785) |
| 第 95/2009 號行政命令： | Ordem Executiva n.º 95/2009: |
| 授予一基金會仁愛功績勳章。 1720-(786) | Concede a uma fundação a Medalha de Mérito Altruístico. 1720-(786) |

第 96/2009 號行政命令：

授予一名人士體育功績勳章。 1720-(786)

第 97/2009 號行政命令：

授予一名人士體育功績勳章。 1720-(786)

第 98/2009 號行政命令：

授予一名人士勞績獎章。 1720-(787)

第 99/2009 號行政命令：

授予一名人士勞績獎章。 1720-(787)

第 100/2009 號行政命令：

授予一名人士勞績獎章。 1720-(787)

第 101/2009 號行政命令：

授予政府總部輔助部門禮賓暨公關部勞績獎章。 1720-(788)

第 102/2009 號行政命令：

授予一名人士社會服務獎章。 1720-(788)

第 103/2009 號行政命令：

授予一名人士社會服務獎章。 1720-(788)

第 104/2009 號行政命令：

授予一名人士榮譽獎狀。 1720-(789)

第 105/2009 號行政命令：

授予一名人士榮譽獎狀。 1720-(789)

第 106/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(789)

第 107/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(790)

第 108/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(790)

第 109/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(790)

第 110/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(791)

第 111/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(791)

第 112/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(791)

第 113/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(792)

第 114/2009 號行政命令：

授予一名人士功績獎狀。 1720-(792)

Ordem Executiva n.º 96/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Desportivo. 1720-(786)

Ordem Executiva n.º 97/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Desportivo. 1720-(786)

Ordem Executiva n.º 98/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. . 1720-(787)

Ordem Executiva n.º 99/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. . 1720-(787)

Ordem Executiva n.º 100/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. . 1720-(787)

Ordem Executiva n.º 101/2009:

Concede aos Serviços de Protocolo e Relações Públicas dos Serviços de Apoio da Sede do Governo a Medalha de Dedicção. 1720-(788)

Ordem Executiva n.º 102/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Serviços Comunitários. 1720-(788)

Ordem Executiva n.º 103/2009:

Concede a uma entidade a Medalha de Serviços Comunitários. 1720-(788)

Ordem Executiva n.º 104/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Prestígio. 1720-(789)

Ordem Executiva n.º 105/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Prestígio. 1720-(789)

Ordem Executiva n.º 106/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(789)

Ordem Executiva n.º 107/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(790)

Ordem Executiva n.º 108/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(790)

Ordem Executiva n.º 109/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(790)

Ordem Executiva n.º 110/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(791)

Ordem Executiva n.º 111/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(791)

Ordem Executiva n.º 112/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(791)

Ordem Executiva n.º 113/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(792)

Ordem Executiva n.º 114/2009:

Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. .. 1720-(792)

| | |
|-------------------------------------|------------|
| 第 115/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士功績獎狀。..... | 1720-(792) |
| 第 116/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士功績獎狀。..... | 1720-(793) |
| 第 117/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士功績獎狀。..... | 1720-(793) |
| 第 118/2009 號行政命令： | |
| 授予一名人士功績獎狀。..... | 1720-(793) |
| 第 119/2009 號行政命令： | |
| 授予Soler - Dino and Giulio功績獎狀。..... | 1720-(793) |
| 第 495/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立執行“教科文中心設計及建造總額承攬工程”的合同。..... | 1720-(794) |

二零零九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》
第一組特刊：

目 錄

中華人民共和國國務院

| | |
|-----------------------------------|---|
| 國人字〔2009〕90號： | |
| 國務院決定任命澳門特別行政區第三屆政府主要官員和檢察長。..... | 3 |

澳門特別行政區

| | |
|-----------------------------|---|
| 第 120/2009 號行政命令： | |
| 將若干行政長官的執行權限授予行政法務司司長。..... | 3 |
| 第 121/2009 號行政命令： | |
| 將若干行政長官的執行權限授予經濟財政司司長。..... | 4 |
| 第 122/2009 號行政命令： | |
| 將若干行政長官的執行權限授予保安司司長。... | 5 |
| 第 123/2009 號行政命令： | |
| 將若干行政長官的執行權限授予社會文化司司長。..... | 6 |
| 第 124/2009 號行政命令： | |
| 將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長。..... | 7 |
| 第 125/2009 號行政命令： | |
| 委任澳門特別行政區行政會十名委員。..... | 8 |

| | |
|--|------------|
| Ordem Executiva n.º 115/2009: | |
| Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ... | 1720-(792) |
| Ordem Executiva n.º 116/2009: | |
| Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ... | 1720-(793) |
| Ordem Executiva n.º 117/2009: | |
| Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ... | 1720-(793) |
| Ordem Executiva n.º 118/2009: | |
| Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ... | 1720-(793) |
| Ordem Executiva n.º 119/2009: | |
| Concede à Soler - Dino and Giulio o Título Honorífico de Valor. | 1720-(793) |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 495/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para a execução da «Empreitada de Concepção e Construção do centro UNESCO». | 1720-(794) |

No Boletim Oficial da RAEM, I Série, um Número Extraordinário, de 20 de Dezembro de 2009:

SUMÁRIO

CONSELHO DE ESTADO DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA

| | |
|--|---|
| Documento n.º [2009] 90: | |
| O Conselho de Estado nomeia os titulares dos principais cargos do Terceiro Governo e o Procurador da Região Administrativa Especial de Macau. | 3 |

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

| | |
|---|---|
| Ordem Executiva n.º 120/2009: | |
| Delega competências executivas do Chefe do Executivo na Secretária para a Administração e Justiça. | 3 |
| Ordem Executiva n.º 121/2009: | |
| Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Economia e Finanças. | 4 |
| Ordem Executiva n.º 122/2009: | |
| Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança. | 5 |
| Ordem Executiva n.º 123/2009: | |
| Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura. | 6 |
| Ordem Executiva n.º 124/2009: | |
| Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas. | 7 |
| Ordem Executiva n.º 125/2009: | |
| Nomeia dez membros do Conselho Executivo da Região Administrativa Especial de Macau. | 8 |

二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2009, I Série, suplemento, de 31 de Dezembro:

目 錄

澳門特別行政區

| | |
|--|------|
| 第 524/2009 號行政長官批示： | |
| 許可向澳門保安部隊事務局供應“一台車輛”。 | 1739 |
| 第 525/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立提供“體育發展局轄下游泳池救生員服務”的合同。 | 1739 |
| 第 526/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立供應“醫療及化驗用氣體”的合同。 | 1740 |
| 第 527/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立供應“診療消耗品”的合同。 | 1740 |
| 第 528/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立供應“抗流感病毒藥物”的合同。 | 1741 |
| 第 529/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立向澳門保安部隊事務局供應“客車及客貨車”的合同。 | 1742 |
| 第 530/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立提供“馬會輕軌站綜合交通整體規劃研究”服務的合同。 | 1742 |
| 第 531/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立提供“氹仔新碼頭地下停車場和商業區域建造工程——監察之延期”服務的執行合同。 | 1743 |
| 第 532/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立向澳門保安部隊事務局供應“十二台五座位客車”的合同。 | 1744 |
| 第 533/2009 號行政長官批示： | |
| 許可修改第360/2007號行政長官批示第一款所定的分段支付。 | 1744 |
| 第 534/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立向民政總署供應“活動表演舞台組合一套”的合同。 | 1745 |
| 第 535/2009 號行政長官批示： | |
| 許可訂立向澳門保安部隊事務局供應“兩台運載消防裝備特別車輛”的合同。 | 1745 |

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

| | |
|---|------|
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 524/2009: | |
| Autoriza o fornecimento de «Um Veículo» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1739 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 525/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para a prestação de serviços de «Salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto». | 1739 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 526/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Gases Medicinais e Laboratoriais». | 1740 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 527/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Material de Consumo Clínico». | 1740 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 528/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Medicamentos anti-virais». | 1741 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 529/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Automóveis de passageiros e mistos» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1742 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 530/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Estudo para o Planeamento do Interface de Tráfego da Estação de Metro Ligeiro do Hipódromo». | 1742 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 531/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Prorrogação da Fiscalização da Empreitada de Construção do Parque de Estacionamento Subterrâneo e Zona Comercial do Novo Terminal Marítimo da Taipa». | 1743 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 532/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Doze automóveis mistos TP-5» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1744 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 533/2009: | |
| Autoriza a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 360/2007. | 1744 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 534/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Um palco móvel para actividades de representação» ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. | 1745 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 535/2009: | |
| Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Dois veículos especiais para o transporte de equipamentos contra incêndio» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1745 |

| | | | |
|-----------------------------------|------|--|------|
| 第 536/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 536/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐香港市場代表”的服務合同。..... | 1746 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado de Hong Kong». | 1746 |
| 第 537/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 537/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐中國台灣市場代表”的服務合同。..... | 1746 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado de Taiwan, China». | 1746 |
| 第 538/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 538/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐日本市場代表”的服務合同。..... | 1747 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado do Japão». | 1747 |
| 第 539/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 539/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐韓國市場代表”的服務合同。..... | 1747 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado da Coreia». | 1747 |
| 第 540/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 540/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐新加坡市場代表”的服務合同。..... | 1748 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado de Singapura». | 1748 |
| 第 541/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 541/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐馬來西亞市場代表”的服務合同。..... | 1748 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado da Malásia». | 1748 |
| 第 542/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 542/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐澳洲及紐西蘭市場代表”的服務合同。..... | 1748 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para os mercados da Austrália e Nova Zelândia». | 1748 |
| 第 543/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 543/2009: | |
| 許可訂立提供“旅遊局駐德語系市場代表”的服務合同。..... | 1749 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para os mercados de Expressão Alemã». | 1749 |
| 第 544/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 544/2009: | |
| 許可訂立向澳門保安部隊事務局供應“警用車輛”的合同。..... | 1749 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Veículos de Polícia» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1749 |
| 第 545/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 545/2009: | |
| 許可訂立向澳門保安部隊事務局供應“警用車輛”的合同。..... | 1750 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Veículos de Polícia» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1750 |
| 第 546/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 546/2009: | |
| 許可訂立向澳門保安部隊事務局供應“重型摩托車”的合同。..... | 1750 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Motociclos de Alta Cilindrada» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. | 1750 |
| 第 547/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 547/2009: | |
| 許可訂立供應“中央電腦系統及相關服務”的合同。..... | 1751 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento do «Sistema Central Informático e respectivos serviços». | 1751 |
| 第 548/2009 號行政長官批示： | | Despacho do Chefe do Executivo n.º 548/2009: | |
| 許可訂立向海關供應“巡邏船及相關設備”的合同。..... | 1751 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Lancha de Fiscalização e os respectivos equipamentos» para os Serviços de Alfândega. | 1751 |

| | |
|---|---|
| 第 549/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 549/2009: |
| 許可訂立向海關供應“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統”的合同。..... 1752 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento do «Sistema Móvel de Inspeção de Carga/Contentor» aos Serviços de Alfândega. 1752 |
| 第 550/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 550/2009: |
| 許可訂立“三盞燈圓形地社區活動中心——民政總署三盞燈服務中心室內裝修工程”的合同。..... 1753 | Autoriza a celebração do contrato para a execução da empreitada de «Centro de Actividades da Rotunda Carlos da Maia — Obra de Modificação do Centro de Actividades do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais da Rotunda Carlos da Maia». 1753 |
| 第 551/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 551/2009: |
| 許可訂立提供“新城政法區暨孫逸仙大馬路海濱城市設計總顧問技術服務”的合同。..... 1754 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos «Serviços Técnicos de Consultadoria Geral para a Concepção Urbanística Marginal da Zona Administrativa e Jurídica do Novo Bairro Urbano e da Avenida Dr. Sun Yat Sen». 1754 |
| 第 552/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 552/2009: |
| 許可修改第211/2008號行政長官批示第一款所定的分段支付。..... 1754 | Autoriza a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2008. ... 1754 |
| 第 553/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 553/2009: |
| 許可訂立“澳門監獄男倉區第六座1、2、3樓防水及油漆翻新工程”的執行合同。..... 1755 | Autoriza a celebração do contrato para a execução da «Empreitada da obra contra a infiltração de água e renovação da pintura das paredes dos pisos 1, 2 e 3, do bloco 6 da Zona Prisional Masculina do Estabelecimento Prisional de Macau». 1755 |
| 第 554/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 554/2009: |
| 許可訂立提供“旅遊局駐英國及愛爾蘭市場代表”的服務合同。..... 1755 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para os mercados do Reino Unido e Irlanda». 1755 |
| 第 555/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 555/2009: |
| 許可訂立提供“旅遊局駐美國市場代表”的服務合同。..... 1756 | Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Representação da Direcção dos Serviços de Turismo para o mercado dos Estados Unidos da América». 1756 |
| 第 570/2009 號行政長官批示： | Despacho do Chefe do Executivo n.º 570/2009: |
| 許可訂立供應“六台雙排座開放式貨斗客貨兩用汽車”的合同。..... 1756 | Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de «Seis Viaturas Mistas de Cabine Dupla (double-cab), com Caixa Aberta». 1756 |
| 二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊： | No Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2009, I Série, 2.º suplemento, de 31 de Dezembro: |

目 錄

澳門特別行政區

| | |
|---|--|
| 第 130/2009 號行政命令： | |
| 調整八月十四日第40/95/M號法令第四十七條第二款及第五十條第四款所規定的限額。..... 1760 | |
| 第 131/2009 號行政命令： | |
| 提高“工作意外保險費表及條件”規定中第二章所載表內訂定的百分率為計算基礎的保險費金額。..... 1761 | |

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

| | |
|--|--|
| Ordem Executiva n.º 130/2009: | |
| Actualiza os limites previstos no n.º 2 do artigo 47.º e no n.º 4 do artigo 50.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto. 1760 | |
| Ordem Executiva n.º 131/2009: | |
| Eleva os montantes dos prémios de seguro calculados com base nas taxas percentuais fixadas na tabela constante do Capítulo II da tarifa de prémios e condições para o ramo de acidentes de trabalho. 1761 | |

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****第 2/2010 號行政命令****Ordem Executiva n.º 2/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

**第一條
授權****Artigo 1.º****Delegação de poderes**

授予社會文化司司長張裕一切所需權力，代表澳門特別行政區簽署執行中華人民共和國澳門特別行政區與四川省人民政府關於《澳門特別行政區支援四川地震災後重建的合作協議》所需文書，不論有關金額為何。

São delegados no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura dos instrumentos necessários à execução do «Protocolo de Cooperação relativo ao Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Governo Popular da Província de Sichuan da República Popular da China, independentemente do montante em causa.

**第二條
生效****Artigo 2.º****Entrada em vigor**

本行政命令自公佈日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一零年一月七日。

7 de Janeiro de 2010.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

| | | | |
|--|-----------|--|----------------|
| 工作意外及職業病 (雙語版) | \$ 85.00 | Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue)..... | \$ 85,00 |
| 求諸法律 / 司法援助 (雙語版) | \$ 20.00 | Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue) | \$ 20,00 |
| 澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組 普通裝 | \$ 400.00 | Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes em capa normal | \$ 400,00 |
| 澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組 普通裝 | \$ 150.00 | Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998). capa normal | \$ 150,00 |
| 民法典 (中文版) | \$ 140.00 | Código Civil (ed. em chinês)..... | \$ 140,00 |
| 民法典 (葡文版) | \$ 150.00 | Código Civil (ed. em português)..... | \$ 150,00 |
| 商法典 (中文版) | \$ 100.00 | Código Comercial (ed. em chinês) | \$ 100,00 |
| 商法典 (葡文版) | \$ 110.00 | Código Comercial (ed. em português) | \$ 110,00 |
| 行政程序法典 (雙語版) | \$ 30.00 | Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue) | \$ 30,00 |
| 行政訴訟法典 (雙語版) | \$ 50.00 | Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue)... | \$ 50,00 |
| 民事訴訟法典 (中文版) | \$ 110.00 | Código de Processo Civil (ed. em chinês)..... | \$ 110,00 |
| 民事訴訟法典 (葡文版) | \$ 120.00 | Código de Processo Civil (ed. em português) | \$ 120,00 |
| 刑事訴訟法典 (雙語版) | \$ 90.00 | Código do Processo Penal (ed. bilingue)..... | \$ 90,00 |
| 刑法典 (雙語版) | \$ 90.00 | Código Penal (ed., bilingue) | \$ 90,00 |
| 登記與公証法典匯編 (中文版) | \$ 90.00 | Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês)..... | \$ 90,00 |
| 登記與公証法典匯編 (葡文版) | \$ 100.00 | Código dos Registos e do Notariado (ed. em português)..... | \$ 100,00 |
| 澳門問題的聯合聲明 (雙語版) | \$ 25.00 | Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue)... | \$ 25,00 |
| 立法會會刊 | 按每期訂價 | Diário da Assembleia Legislativa | Preço variável |
| 中葡字典 普通裝 | \$ 60.00 | Dicionário de Chinês-Português: Formato escolar (brochura)..... | \$ 60,00 |
| 袖珍裝 | \$ 35.00 | Formato «livro de bolso»..... | \$ 35,00 |
| 葡中字典 普通裝 | \$ 150.00 | Dicionário de Português-Chinês: Formato escolar (brochura)..... | \$ 150,00 |
| 袖珍裝 (一九九六年再版) | \$ 50.00 | Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996) | \$ 50,00 |
| 澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性 批示) | 按每期訂價 | Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999 | Preço variável |
| 澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇八年下半年) | 按每期訂價 | Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (ed. bilingue, de 1999 a 2.º semestre de 2008) | Preço variável |
| 澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版) | \$ 40.00 | Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial de Macau (ed., bilingue)..... | \$ 40,00 |
| 中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版) | \$ 40.00 | Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da Re- pública Popular da China (ed. bilingue)..... | \$ 40,00 |
| 土地法 (雙語版) | \$ 50.00 | Lei de Terras (ed. bilingue)..... | \$ 50,00 |
| 澳門物業登記概論 (中文版) | \$ 50.00 | Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês) | \$ 50,00 |
| 混凝土標準 (雙語版) | \$ 40.00 | Norma de Betões (ed. bilingue) | \$ 40,00 |
| 混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版) | \$ 100.00 | Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma- duras Ordinárias (ed. bilingue) | \$ 100,00 |
| 澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 第二版) | \$ 40.00 | Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau (2.ª ed., bilingue)..... | \$ 40,00 |
| 納入編制 (法例匯編) (葡文版) | \$ 50.00 | Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em portu- guês) | \$ 50,00 |
| 著作權制度 (雙語版) | \$ 80.00 | Regime do Direito de Autor (ed. bilingue) | \$ 80,00 |
| 公職法律制度 (中文版) | \$ 80.00 | Regime Jurídico da Função Pública (em chinês)..... | \$ 80,00 |
| (葡文版) | \$ 80.00 | (em português) | \$ 80,00 |
| 工業產權法律制度 (雙語版) | \$ 70.00 | Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue)..... | \$ 70,00 |
| 監獄制度 (雙語版) | \$ 30.00 | Regime Penitenciário (ed. bilingue)..... | \$ 30,00 |
| 澳門供排水規章 (雙語版) | \$ 120.00 | Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue)..... | \$ 120,00 |
| 擋土結構與土方工程規章 (雙語版) | \$ 48.00 | Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue)..... | \$ 48,00 |
| 地工技術規章 (雙語版) | \$ 60.00 | Regulamento de Fundações (ed. bilingue) | \$ 60,00 |
| 按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版) | \$ 8.00 | Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovi- dos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Ha- bitação (ed. bilingue)..... | \$ 8,00 |
| 防火安全規章 (雙語版) | \$ 80.00 | Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue) | \$ 80,00 |
| 屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版) | \$ 50.00 | Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue)..... | \$ 50,00 |
| 勞動關係法 (雙語版) | \$ 30.00 | Lei das Relações de Trabalho (ed. bilingue)..... | \$ 30,00 |
| 密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版) | \$ 150.00 | Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilín- güe) | \$ 150,00 |
| 建築鋼結構規章 (雙語版) | \$ 40.00 | Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios (ed. bilingue).. | \$ 40,00 |



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$11.00
PREÇO DESTES NÚMERO \$ 11,00